

DODATOK Č. 3

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 112/1.2MP/2011

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a ČOV Sereď

KÓD ITMS:

24110110135

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.
sídlo : Nábrežie za hydrocentrálou 4
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri okresného súdu Nitra, oddiel Sa, vložka číslo 10193/N
konajúci : V zmysle obchodného registra oddiel: Sa, vložka 101093/N
IČO : 36 550 949
DIČ : 2020154609
IČ DPH : SK2020154609
banka : VÚB Banka, Bratislava
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
zálohové platby: a)
b)
predfinancovanie: a) 
b)
refundácia: a) 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu a úprava znenia odseku 2, bodu 5.2 článku 5.

2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 112/1.2 MP/2011* v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

„Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31. 12. 2015.“

V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 112/1.2MP/2011* v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 5 Špecifické podmienky mení v bode 5.2 odsek 2 nasledovne:

Pôvodné znenie textu:

Prijímateľ je povinný najneskôr v deň podania záverečnej Žiadosti o platbu predložiť originály, alebo overené kópie právoplatných rozhodnutí o užívaní stavby (kolaudačných rozhodnutí) na jej uvedenie do trvalej prevádzky za ukončené časti stavby, resp. za celú vykonanú stavbu.

sa ruší a nahrádza novým znením:

Prijímateľ je povinný najneskôr v deň podania záverečnej Žiadosti o platbu predložiť originál, alebo overenú kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia. V prípade, ak

Prijímateľ v deň podania záverečnej Žiadosti o platbu predložil kolaudačné rozhodnutie o uvedení do dočasnej/skúšobnej prevádzky je povinný najneskôr v deň podania prvej následnej monitorovacej správy predložiť originál, alebo overenú kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia na trvalú prevádzku.

- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.
- 2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ
sektie environmentálnych
programov a projektov

Za Prijímateľa v _____, dňa:

Podpis:

Podpis:

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia a ČOV Sereď	
Kód ITMS	24110110135	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Galanta
Obec	Sereď, Dolná Streda
Ulica	m.č. Horný Čepeň, Kasárenská, Šintavská, Zemianska, Dolnostredská, Pod Hrádzou, areál ČOV
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovanie, rozšírenie kanalizácie a zvýšenie kapacity ČOV Dolná Streda v jej aglomerácii vrátane výstavby technologickej linky odstraňovania nutričov.
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie kanalizácie o dĺžke 6539,7m pri napojenosti na 96,3% podľa EO. Zvýšenie kapacity ČOV Dolná Streda na 29659 EO vrátane odstraňovania nutričov.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2010	1	2015
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2010	6,54	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2010	615	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2010	29 659	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2010	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2010	1	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-					
	-					
	-					
Dopad	-					
	-					
	-					
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2010	1	2015
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2010	6,54	2015
	-					
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2010	615	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú ČOV	počet	0	2010	29 659	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2010	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2010	1	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2010	20	2015
	-					
	-					
Dopad	-					
	-					
	-					
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-					
	-					
	-					
Dopad	-					
	-					
	-					

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dobudovanie kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	6,54
2	Dobudovanie kanalizácie	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	20
3	Intenzifikácia existujúcej ČOV	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	ks	1
4	Intenzifikácia existujúcej ČOV	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít využívajúcich výsledky projektu	počet	20

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Dobudovanie kanalizácie	06/2011	12/2015

Intenzifikácia jestvujúcej ČOV	06/2011	12/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2011	12/2015
Publicita a informovanosť	04/2011	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	9 760,55	339,45	10 100,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	27 938,70	971,66	28 910,36	Dobudovanie kanalizácie
	26 575,75	924,25	27 500,00	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
	154 622,53	5 377,47	160 000,00	Riadenie projektu
711001 Nákup pozemkov	13 239,56	460,44	13 700,00	Dobudovanie kanalizácie
716 Prípravná a projektová dokumentácia	86 712,66	30 257,34	116 970,00	Dobudovanie kanalizácie
	273 539,52	92 860,48	366 400,00	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	2 629 338,93	91 443,33	2 720 782,26	Dobudovanie kanalizácie
	4 287 093,30	149 096,81	4 436 190,11	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	4 515 401,77	157 036,95	4 672 438,72	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
CELKOVO	12 024 223,27	528 768,18	12 552 991,45	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Dobudovanie kanalizácie	2 757 229,85	123 132,77	2 880 362,62
2 Intenzifikácia jestvujúcej ČOV	9 102 610,34	399 918,49	9 502 528,83
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	154 622,53	5 377,47	160 000,00
Publicita a informovanosť	9 760,55	339,45	10 100,00
CELKOVO	12 024 223,27	528 768,18	12 552 991,45